

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

EK

Lastwagen od. Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

MAGIRUS - DEUTZ

320 M 19 FAK (Motor BFSL 413 F)

CH 3199 61

Hersteller MAGIRUS - LEUTZ AG, Schillerstrasse 2, Ulm (D)  
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "320 M 19 FAK/." (FAK/L = mit Luftfederung)  
vor Fahrgestellnummer ---  
 Herstellerplakette rechts im Einstieg  
 Fahrgestellnummer rechts, vorn seitlich am Längsträger, vor Vorderrad  
 Motorkennzeichen "BFSL 413 F" hinten oben auf Stirnradgehäuse angenietete Plakette  
 Hauptimporteur Hämmerli AG, Nutzfahrzeuge, 5600 Lenzburg  
 Geprüftes Fahrzeug 490.0124.296

## Fahrgestell

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 6  
 Lenkung mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe  
 Getriebe siehe EK  
 Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb Allrad  
 Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, 1B, auf alle Räder, Bremskraft-  
regler stufenlos lastabhängig auf HR  
Federspeicher, abstufbar, 1B, auf HR, Betriebs- und  
Notlösedruck über 4-Kreis-Schutzventil, mech.  
 Hilfsbremse lösevoerr.-Spindel an Zyl. od. 1/4-Umdrehung od.  
Hammerschlag  
 Feststellbremse Staudruck nicht abstufbar  
 Dauerbremse 2 Einfachmanometer + 2 Kontrollampen  
 2-Kreis-Kontrolle

## Motor

Marke	DEUTZ	Typ	BFSL 413 F
Bauart	V (Turbo)	Takte	4
Treibstoff	D	Lage	vorn
Kühlung	Luft	Anzahl Zylinder	8
Bohrung	125	Hub	130
Hubraum	12756	Steuer-PS	64,97
Leistungs-kW	235 DIN	bei U/min	2500
Lärm-Standmessung	siehe EK	dBA bei U/min	siehe EK
Schalldämpfer	1 Topf 900 x $\varnothing$ 280 mm		
Abgasprüfung	siehe EK		
Entstörung	---		

## Karosserie

Frontlenkerkabine  
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph  
 Sicherheitsgurten v h ---  
 Unterlegkeil 1/390x160x200 mm Rückspiegel 2/beidseitig  
 Diebstahlsicherung ---  
 Anzahl Plätze 2 / 3 v --- M --- h ---  
 Masse §) innen --- aussen --- \*\*)  
 Länge --- 6240 Achsabstand 3800 / ---  
 Breite --- 2500/2300 Doppelachse v --- h ---  
 Höhe --- 3260 Spurweite v 1884 h 1725  
 Ueberhang v --- 1390 Spurweite v 1884 - 1960  
h --- 1050 h 1725 - 1809  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile --- Spurkreis  $\odot$  l 15400 r 15500

## Gewichte

	vorn	hinten	total	
Leergewicht	4530	2750	7280	§)
Nutzlast	(Leergewicht Chassis/Kabine)			
Gesamtgewicht	16000			
Fabrikgarantie	6500(7500)	13000	19000	
Reifengröße	12 R 22.5	12 R 22.5		*)
Ply / bar	16 / 8,0	16 / 8,0		
Tragkraft	6500	11600		
für V max	105	105		
Felgen	22,5 x 8,25	Stahl		
VA-Gar.in ( ) = Fz. Breite 2,5 m	mech. Getriebe		autom. Getriebe	
Gar. Anhanglast gebremst/ungebremst	32000 kg/---			
Garantiertes Gesamtzuggewicht	51000 kg			
Geprüfte Anhanglast				
Garantierte Dachlast				
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	94		km/h	
gemessen _____ km/h bei U/min _____	Motor		Zapfwelle	

§)

Ausrüstung

Fernlichter CR od. HCR (E)

Abblendlichter CR od. HCR (E)

Standlichter A (E)

Schlusslichter R-S1 (E)

Bremslichter R-S1 (E)

Richtungsblinker v 1 (E) v = 5 (E) h 2a (E)

Rückstrahler v \_\_\_\_\_ s \_\_\_\_\_ h I (E)

Markierlichter v §) s \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

Nebeisschlusslichter \_\_\_\_\_

Zusätzliche Lichter \_\_\_\_\_

Kontroll-Nr.-Beleuchtung 1/ separat links

Scheibenwischer 2/ Blatt

Warnvorrichtungen ACCORSI CH 5 0901 01 + 02 / BOSCH O 320 145 011 mit/ohne Waschanlage  
oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges Lastwagen od. Sattelschlepper

Marke und Typ MAGIRUS - DEUTZ 320 M 19 FAK

Typenscheinnummer CH 3199 61

Karosserie je nach Aufbau

Plätze total 2 od. 3 vorn \_\_\_\_\_

Leergewicht lt. Waagsch. Treibstoff D

Nutzlast J.n. Aufbau Steuer-PS 64,97

Gesamtgewicht 16000 Hubraum 12756

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \*) Zus. Lärmdämpfung : Kabinenboden mit schalldämmendem Material ausgekleidet. Absorptionsblenden beidseitig in Radkastenöffnungen (fest an Kabine) sowie beidseitig neben dem Motor (fest am Fahrgestell).
- \*\*\*) Achsabstand-Varianten : 3800 - 4800 mm.  
 Achsabstandsänderungen dürfen vom Importeur mit Genehmigung des Herstellers ausgeführt werden; von 3800 - 4800 mm alle 50 mm möglich. Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird am Fahrgestell hinter der Fahrgestell-Nummer ein "M" eingeschlagen.
- +) Reifenvarianten : 11.00 R 20, 16 PR, V= 6500 kg (8,0) / H= 11600 kg (8,0), V-max. 105 km/h.  
 10.00 R 20, 16 PR, V= 6000 kg (7,75) / H= 10900 kg (7,75), V-max. 105 km/h.  
 11 R 22.5, 16 PR, V= 6000 kg (7,75) / H= 10900 kg (7,75), V-max. 105 km/h.  
 12.00 R 20, 18 PR, V= 7350 kg (8,5) / H= 13000 kg (9,5), V-max. 105 km/h.  
 13 R 22.5, 18 PR, V= 7500 kg (8,5) / H= 13000 kg (8,5), V-max. 105 km/h.
- §) Masse, Spurbreis- $\varnothing$ , Gewichte, Ausrüstung und Anzahl Plätze sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren. Markierlichter oben am Kabinendach müssen ausser Betrieb gesetzt werden.

Eintrag im Fahrzeugausweis : (nur bei Breite 2,5 m)

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezeichen erforderlich.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique  MAGIRUS-DEUTZ	C Typ Modell Type Modèle  320 M 19 FAK	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3199 61
--	---	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
BF 8 L 413 F	m 8, ZF- 4S-120GP	5,28	84,0	78,0 1875	ab) bb)
BF 8 L 413 F	m 8, ZF- 4S-120GP	5,28-5,56	x	78,0 1875	ab) bb)
BF 8 L 413 F	m 8, ZF- 4S-120GP+WSK	5,28-5,56	x	78,0 1875	ab) bb)
BF 8 L 413 F	m16, ZF-16S-130	5,28-5,56	x	78,0 1875	ab) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **BF 8 L 413 F**

	O				P					O			
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	0,10	bei/ä	2500	min-1	k=	0,07	bei/ä	2225	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k=	0,19	"	1950	"	k=	0,48	"	1675	"	b=	"	"
<b>BOSCH</b>	k=	0,97	"	1400	"	k=	0,69	"	1175	"	b=	"	"
	BACHARACH =			3,5									

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du **03.05.82**

Datum / date: **12.04.84**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation

Lastwagen

MAGIRUS - DEUTZ

diverse

CH 3199 61

SAMMELKARTE I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 31.12.1982 /Ba

Ab 1. Januar 1983

Hauptimporteur : IVECO (Schweiz) AG., Oberfeldstrasse 16, 8302 Kloten

Typenschein = Nr. : CH 3199 40      CH 3199 42      CH 3199 45      CH 3199 48  
                         CH 3199 50      CH 3199 51      CH 3199 52      CH 3199 58  
                         CH 3199 59      CH 3199 60      CH 3199 61      CH 3199 62